

# PROGRAMMA

## 10.00 uur

Ontvangst met koffie/thee en infomarkt.

## 10.20 uur

Welkomstwoord door Jacques Van Keymeulen, voorzitter van Variaties vzw.

## 10.30 - 11.30 uur en 11.30 - 12.30 uur

Workshops.

## 12.30 - 14.00 uur

Lunch en infomarkt.

## 14.15 uur

Hoe gaan dialecten in elkaar over?  
Johan Taeldeman (UGent).

## 15.00 uur

Muzikale ronde van Vlaanderen met de Kamizollekes, Balladeus, Arjaun, Klakkebusse en de Predikanten. Erik Wille begeleidt ons in deze muzikale ronde van Vlaanderen.

## 16.15 uur

Wat doet Variaties vzw?

J. Van Keymeulen (voorzitter) presenteert de projecten van Variaties: het digitale Woordenboek van de Nederlandse Dialecten, het ontsluiten van audio-materiaal en Spraakma(k)kers. Limburg in taalvariatie.

Vooruitblik op het Zuidwest-Meetjeslands Dialectwoordenboek (T. De Pauw).

## 16.45 uur

Slotwoord

door de Aalterse schepen voor cultuur Martine Bergez.

## 17.00 uur

Receptie aangeboden door het gemeentebestuur van Aalter.



# WORKSHOPS

## 1. Het kasteel van Poeke

Het mooiste landgoed van Vlaanderen

J. Camerlinckx (Heemk. Kring A. Verhoustraete - Aalter)

Voor wie meer wil weten over de geschiedenis van dit mooie kasteel.

## 2. Klank op de erfgoedbank

J. Verroeye en N. Vanuytsel (Erfgoedcel Meetjesland)

De erfgoedcel stelt de Erfgoedbank Meetjesland en de algemene werking van de Erfgoedcel voor en toont wat het belang is van het bewaren van audio-materiaal.

## 3. Dialect vastgestekt

Hoe schrijf ik het dialectwoordenboek van mijn streek?

T. De Pauw (UGent - Dialectgenootschap Zuidwest-Meetjesland)

U wilt het dialect van uw streek bewaren? Een praktische initiatie voor wie graag met een dialectwoordenboek wil beginnen.

## 4. Digitalisering van amateurwoordenboeken

Praktische informatie voor vrijwilligers

S. Weusten en V. De Tier (Variaties vzw)

Hoe wordt het Woordenboek van de Nederlandse Dialecten opgebouwd en wat is al raadpleegbaar? En hoe kunnen vrijwilligers meewerken aan dit project?

## 5. Immaterieel erfgoed en dialecten

in het digitale tijdperk, van registratie tot ontsluiting

T. Vereenoghe (Heemkunde Vlaanderen)

De deelnemers maken kennis met verschillende aspecten van digitalisering en digitaal erfgoed en met enkele inspirerende praktijkvoorbeelden.

## 6. Kurkdroog: inleiding in fonetica en fonologie

J. Van Keymeulen (UGent - Variaties vzw)

Wegens groot succes op de vorige dialectendag verlengd: een les over fonetica en fonologie.

## 7. Overgangsdialecten op de kaart

L. Triest en M. Lefebvre (UGent)

Aan de hand van dialectkaarten wordt het thema van de dag in beeld gebracht. Dialectgrenzen, terraslandschappen en overgangsgebieden kennen dan voor u geen geheimen meer.

## 8. Schrijven in het dialect

De Brusselse dialectspelling als voorbeeld

S. De Vriendt (VUB - Variaties vzw)

Dialect schrijven is niet zo evident. In deze workshop verneemt u hoe men het probleem in Brussel heeft aangepakt.

## 9. Rappen in het dialect met MikeC van The Sloofs

The Sloofs zijn genomineerd als

"Meest verdienstelijke Meetjeslander 2011".

Ze willen jongeren leren rappen in hun Meetjeslandse stijl.

Deze workshop duurt van 10.30u tot 12.30u.

Voor meer info over de inhoud van de workshops:

[www.variaties.be](http://www.variaties.be)



# LUNCH & INFOMARKT

In de eetzaal van het Emmaüsinstituut wordt warme beenham met groenten en aardappelen geserveerd.

Deelnemers die vegetarisch willen eten, moeten dat vooraf melden aan de organisatie ([variaties@huisvanalijn.be](mailto:variaties@huisvanalijn.be))

Bij de ontvangst en tijdens de lunchpauze kunt u ook grasduinen op de infomarkt die in de eetzaal wordt gehouden.

Diverse dialectverenigingen stellen er hun activiteiten en publicaties voor.

Ook uw vereniging kan aan deze infomarkt deelnemen (meer info: [variaties@huisvanalijn.be](mailto:variaties@huisvanalijn.be)).



# HOE INSCHRIJVEN?

Deelname aan de dag kost 18 euro (lunch en koffie inclusief). Voor jongeren tot 21 of studenten geldt een speciale prijs. Wie enkel aan het namiddagprogramma deelneemt betaalt 5 euro. U kunt zich inschrijven door deze bon in te vullen en op te sturen naar Variaties vzw, Kraanlei 65, 9000 GENT. Inschrijven via internet kan op [www.variaties.be](http://www.variaties.be) of via e-mail naar [variates@huisvanalijn.be](mailto:variates@huisvanalijn.be). Voor meer informatie kunt u ook op dit adres terecht of door te bellen op 0478 65 79 85.

## INSCHRIJVINGSFORMULIER

Na ontvangst van uw inschrijving (per post of mail) en na storting van het bedrag (met vermelding 4<sup>de</sup> dialectendag) op rek.nr. **IBAN BE73-734017145060 BIC: KREDBEBB** van Variaties vzw, 9000 Gent bent u definitief ingeschreven. U ontvangt een week vooraf een brief met de reisroute en de bevestiging van uw keuzes. **Inschrijven kan tot 10 maart.**

Naam: .....

Adres: .....

Postcode: ..... woonplaats: .....

Tel./e-mail: .....

Zal met ..... personen aanwezig zijn op de 4<sup>de</sup> dialectendag.

Wil graag deelnemen aan twee workshops en geeft hierbij zijn voorkeur aan voor max. 2 personen. Gelieve met een cijfer 3 of 4 workshops aan te duiden in volgorde van voorkeur (1 tot 4). We proberen in de mate van het mogelijke rekening te houden met voorkeur 1 en 2.

- ..... Het kasteel van Poeke
- ..... Klank op de erfgoedbank
- ..... Dialect vastgestekt
- ..... Digitalisering van amateurwoordenboeken
- ..... Immaterieel erfgoed en dialecten in het digitale tijdperk
- ..... Inleiding in fonetica en fonologie
- ..... Overgangsdialecten op de kaart
- ..... Schrijven in het dialect

Betaalt ..... (aant. pers.) X 18 euro voor deelname aan de dialectendag (lunch en koffie inclusief).

### ☐ SPECIAAL VOOR JONGEREN: Rappen in het dialect

- ☐ Ik neem met ..... personen deel aan de rap-workshop zonder maaltijd (gratis)
- ☐ Als jongere betaal ik 10 euro voor deelname aan de hele dag (lunch en koffie inclusief)

De Vlaamse Dialectendag is een tweejaarlijkse ontmoetingsdag voor dialectverenigingen en dialectliefhebbers, georganiseerd door Variaties vzw, koepelorganisatie voor dialecten en oraal erfgoed in Vlaanderen. Deze vereniging wil de samenwerking tussen de diverse dialectverenigingen en het contact tussen dialectliefhebbers bevorderen en hun de gelegenheid bieden elkaar te ontmoeten.

Variaties vzw organiseert deze vierde Vlaamse dialectendag in samenwerking met het Dialectgenootschap Zuidwest-Meetjesland, een vereniging die het dialect van Aalter en Knesselare bestudeert en die de kennis en het gebruik ervan in stand wil houden en aanmoedigen, en de Heemkundige Kring Arthur Verhoustraete Aalter.



De dialectendag is mogelijk gemaakt door de financiële steun en inhoudelijke medewerking van:



Foto's: Jan Camerlinckx

V.U.: vzw Variaties, Kraanlei 65, 9000 Gent

Variaties vzw organiseert i.s.m. Dialectgenootschap Zuidwest-Meetjesland, Heemkundige Kring A. Verhoustraete Aalter, Erfgoedcel Meetjesland, COMEET en het gemeentebestuur van Aalter

## VIERDE VLAAMSE Dialectendag

**17 maart 2012**

Emmaüsinstituut Bovenbouw  
Sint-Gerolfaan 22, 9880 Aalter  
en Gemeentehuis Aalter

Op het programma:  
lezingen, workshops, infomarkt en muziek

